

Veranstaltungen zur Spendenaktion

1. Rhythmikfest in Hellerau in Zusammenarbeit mit der Hochschule für Musik Carl Maria von Weber Dresden und dem Europäischen Zentrum der Künste Hellerau, mit Alumnitreffen der Jahrgänge 1990-2007, Workshops, Austausch, Dokumentationen, Performance, Bob Abramson (New York) als Gast.
17. bis 21. September 2008

Duoabend mit **Roland Straumer** (Violine) und **Winfried Apel** (Klavier) mit Werken von Emile Jaques-Dalcroze, César Franck u.a.
Konzert in Zusammenarbeit mit den Deutschen Werkstätten Hellerau GmbH, dem Schweizerisch-Deutschen Wirtschaftsclub e.V. und tristan production.
geplant 2009

Die Eintrittsgelder zu allen Veranstaltungen sind für den Dalcroze-Saal bestimmt.

Informationen und Anmeldung (siehe Infokasten) →

Fundraising Events

1st Rhythmikfest in Hellerau working together with the Hochschule für Musik Carl Maria von Weber Dresden and the European Center for the Art in Hellerau, with Alumni meeting of 1990-2007 classes, workshops, exchange, documentation, performance, Bob Abramson (New York) as guest.
17th - 21th of september 2008

Duo Recital with **Roland Straumer** (violin) and **Winfried Apel** (piano) with works by Emile Jaques-Dalcroze, César Franck and others.
Concert in collaboration with Deutsche Werkstätten Hellerau GmbH, Swiss-German Economics Club and tristan production.
planned 2009

The entrance fees of all events are determined for the Dalcroze hall.

Informations and registration (see infobox) →

Manifestations pour la recherche de fonds

1. Fête de la rythmique à Hellerau en collaboration avec la Hochschule für Musik Carl Maria von Weber Dresden et le Centre Européen des Arts Hellerau, avec rencontre des étudiants des années 1990-2007, ateliers, échange, documentation, performance, avec Bob Abramson (New York) comme invité.
17 au 21 septembre 2008

Soirée Duo avec **Roland Straumer** (violin) et **Winfried Apel** (piano) Oeuvres d'Emile Jaques-Dalcroze, César Franck et d'autres compositeurs.
Concert en collaboration avec les Ateliers Hellerau GmbH, Club d'Economie Helvéto-Allemand et le tristan production.
prévu pour 2009

Le prix d'entrée de toutes les manifestations sera versé au profit de la Salle Dalcroze de Hellerau.

Programme et inscriptions (voir boîte info) →



Informationen / informations / programme:

www.rhythmik-hellerau.de



Institut Rhythmik Hellerau e.V.
c/o Gisela Löffel
Am Biedersberg 1a
01109 Dresden



+49 (0) 351 40 57 474
(tristan production)



+49 (0) 351 49 23 604



dalcrozesaal@aol.de

Konto / account / compte de donation:

Institut Rhythmik Hellerau e.V.
"Dalcrozesaal"
IBAN: DE87850503003120060380
BIC - OSDDDE81XXX
Ostsächsische Sparkasse Dresden
Konto-Nr.: 3120060380
BLZ: 850 50 300

Impressum:

Redaktion: Christine Straumer
Grafikdesign: Monika Grobel
Druck: Union Druckerei Dresden GmbH



DALCROZE-SAAL

spendenaktion | fundraising | recherche de fonds

Das Festspielhaus Hellerau - die ehemalige Dalcroze-Schule

Bisher wurde der gesamte Komplex für ca. 23 Mio. € saniert, die hauptsächlich von der Stadt Dresden und dem Freistaat Sachsen finanziert worden sind. Ein weiterer Bauabschnitt ist in Vorbereitung, mit dem die Innensanierung des Festspielhauses abgeschlossen werden soll.

„Spuren der Geschichte“ wird das Leitthema für die Gestaltung des linken Seitenstudios. Die Rhythmik wird als eine Architektur, Musik, Bewegung und Licht verbindende Kunstform in diesem Raum erlebbar sein. Die Gestaltung des Fußbodens wird an Spuren musikalisch bewegter Menschen erinnern. Andere, dem Raum eingeschriebene Zeitdokumente, z.B. die Wandzeichnungen von Nancy Spero, werden in das Gestaltungskonzept einbezogen. Die Namensgebung „Dalcroze-Saal“ erinnert an die Bedeutung des Musikers und Pädagogen Emile Jaques-Dalcroze für die Entstehung des Festspielhauses.

Der Saal soll keinen musealen Charakter erhalten. Vielmehr ist beabsichtigt, ihn entsprechend den funktionalen Erfordernissen einer Nutzung für Veranstaltungen, insbesondere Workshops und Performances, auszustatten und zu gestalten.

Für die Realisierung dieser Vorhaben müssen 60.000 € aufgebracht werden. Ohne die Unterstützung und die aktive Hilfe vieler Menschen wird das nicht möglich sein.

Bitte unterstützen Sie mit ihrer Spende den Dalcroze-Saal Hellerau!

The Festspielhaus Hellerau – the former Dalcroze School at the Festival Hall

Over the last decade the entire Festival Hall has been renovated for 23 million €, which mostly have been financed by the City of Dresden and the State of Saxony. A further construction stage is now in preparation. With this step the renovation of interiors of the Festival Hall should finally be finished.

“Traces of History” will be the guiding theme for the design of the left-side studio. In that room, rhythmic (eurythmic) will be experienced as an art form that combines architecture, music motion and light. The floor design will recall people who were inspired by music in this setting. Other contemporary documents, like the wall drawings by Nancy Spero, will be included in the design concept. The naming “Dalcroze-Saal” (Dalcroze Hall) has been chosen to highlight the significance which the musician and educator Emile Jaques-Dalcroze had for the development of the Festspielhaus.

The Hall will not have the characteristic of a museum; it is rather intended to design and equip the room according to the functional needs of events (especially workshops and performances).

A sum of 60.000 € needs to be raised for the realization of these projects. That will be only possible with the help of many individuals.

Please support the Dalcroze Hall in Hellerau with your donation!

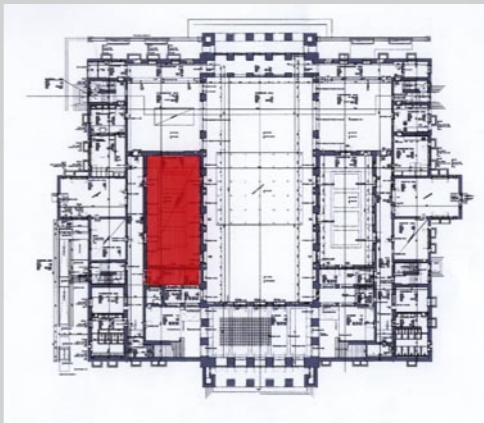
Le Festspielhaus Hellerau – L'ancienne Ecole Jaques-Dalcroze

Jusqu'à présent le complexe du Festspielhaus Hellerau a été rénové à concurrence de 23 millions €, pour la plupart financés par la Ville de Dresde et l'Etat fédéral de Saxe. L'étape suivante de la construction, en préparation, permettra de terminer l'aménagement des espaces intérieurs.

“Traces de l'Histoire” sera le thème de la restauration du studio de gauche jouxtant la salle de spectacle. La rythmique y sera expérimentée en tant que forme artistique conjuguant musique, mouvement, architecture et lumière. La conception visuelle du sol évoquera les traces d'êtres musicalement en mouvement. D'autres marques du temps qui ponctuent le lieu, telles que les graffiti de l'artiste Nancy Spero, seront préservées et intégrées dans ce concept. Le nom de Dalcroze-Saal rappelle l'importance qu'a revêtu la présence du musicien et pédagogue Emile Jaques-Dalcroze pour l'origine du Festspielhaus. La Salle n'aura rien d'un musée. L'objectif est avant tout de la concevoir et de l'équiper selon les exigences fonctionnelles permettant d'y organiser divers événements, en particulier ateliers et performances.

La somme de 60.000 € est nécessaire à la réalisation de ce projet. Sans l'appui et le soutien actif du plus grand nombre, il ne pourra pas être mené à bien.

Merci de soutenir de votre générosité la Salle Dalcroze de Hellerau!




Christine Straumer

Institut Rhythmik Hellerau e.V.


Martine Jaques-Dalcroze